УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 pokib
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City. N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
Тел. з Ню Йорку: BArcly: 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 239. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СЕРЕДА, 31-го ГРУДНЯ 1969 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, DECEMBER 31, 1969 No. 239. VOL. LXXVI.

Короткі вісті

Вівторок, 30 грудня 1969 р.

В АМЕРИЦІ

ДЕМОКРАТИЧНІ ЧЛЕНИ КОНҐРЕСУ ПЛЯНУЮТЬ зменшити оборонний бюджет на 1971-ий рік на 10 більйонів дол. Так заявив голова Підкомісії при Об'єднаній Економічній Конґресовій Комісії сенатор демократ зі стейту Висконсин Вілліям Проксмаєр. Він оцінює силу ЗСА у відношенні до СССР і комуністичного Китаю таким способом: „В дійсності, якщо брати до уваги нашу економічну силу і наші оборонні витрати, то, якщо ми є високі на 6 стіп, то росіяни в порівнянні з нами високі на 3 стопи, а китайці на 6 цалів". Сенатор Проксмаєр проєктує, щоб оборонний бюджет в найближчому фінансовому році, який зачнеться 1-го липня 1970, становив тільки 60 більйонів долярів.

АМЕРИКАНСЬКЕ ТОВАРИСТВО ДЛЯ ПОСТУПУ Наук закликає змінити космічну програму на те, щоб за фонди, видавані на досліди космосу, можна було краще заспокоювати соціяльні й матеріяльні потреби людей, що живуть на Землі. Голова цього Товариства д-р Волтер Орр Робертс домагається, щоб ЗСА порозумілися з СССР в справі спільних дослідів космосу, бо це зменшило б витрати на студії космосу. Д-р Робертс звертає увагу на це, що висилка астронавтів на Марс вимагатиме величезних фондів, які треба дати на те, щоб життя на Землі було краще, як тепер. ЗСА і СССР вже співпрацюють над дослідами Антарктиди, це саме може бути і в ділянці космічних дослідів, — твердить цей вчений метеоролог.

В 1968 РОЦІ КОНҐРЕС ЗСА ПРИЗНАВ був на допомогу закордонним державам 1.89 більйона долярів, а цього року цю суму зменшено до 1.38 більйона, але навіть цього не схвалили, бо не погодилися на деякі окремі пункти в цій програмі. Справу цю буде вирішувати Конґрес в другій своїй сесії в 1970-му році. Та преса підкреслює, що Конґрес тепер дебатує над тим, чи взагалі ЗСА мають давати допомогу чужим країнам, як це вони робили від 1947-го року. Починаючи від 1966 р. щороку Конґрес зменшував суму, запропоновану Урядом на допомогу закордонові, на один більйон долярів. Цього року вперше в історії допомоги не вирішили в Конґресі цієї справи, відклавши її до найближчого року.

ПРЕЗИДЕНТ НІКСОН ВИГОЛОСИТЬ ПРОМОВУ про Стан Унії до обидвох Палат Конґресу три дні після того, як Конґрес почне свою працю, це значить 22-го січня. 26-го січня він має предложити новий бюджет на 1971 рік, який почнеться 1-го липня 1970 р. Ані директор бюджету Роберт Мейо, ані президент Ніксон ще не знають, який високий буде бюджет на найближчий фінансовий рік, але всі сподіваються, що він вперше перевищить суму 200 більйонів долярів. Ніксон сказав, що оборонний бюджет вперше становитиме найменший відсоток із всього бюджету після другої світової війни. Ніксон плянує виїхати до Каліфорнії у вівторок 30 грудня, де буде відпочивати і працювати над промовою про Стан Унії. До столиці Ніксон має вернутися 11 або 12 січня.

У СВІТІ

У „ПРАВДІ" И „ІЗВЄСТІЯХ" ПОЯВИЛИСЯ статті з „порадами" для Німецької Федеративної Республіки (Західньої Німеччини), щоб вона погодилася на запропонований Східньою Німеччиною договір про визнання її, Східньої Німеччини, як суверенної держави. Коли, мовляв, між Західньою і Східньою Німеччиною не дійде до згоди, то Західня Німеччина втратить шанси порозумітися з будькотрою іншою східньо - европейською „соціялістичною" державою. Не відомо ще, чи це тільки „на показ" демонстрація солідарности СССР із Східньою Німеччиною, чи дійсно шантаж супроти Західньої Німеччини з ціллю недопустити до розмов з нею.

ПАПА ПАВЛО VI ВІДВІДАВ під час свят Різдва найбіднішу робітничу дільницю в Римі і був потрясений видом тамошньої нужди. У своїй промові до прочан перед собором святого Петра в минулу неділю 28 грудня, Папа закликав прийти з допомогою бідним, які „живуть в нелюдських умовинах".

ЧЕСЬКУ КОМУНІСТИЧНУ ПАРТІЮ ЧИСТЯТЬ з усіх критично настроєних членів. Уневажнено всі партійні виказки й кожний, хто хоче відновити своє партійне членство, мусить перейти спеціяльний скринінґ. Припускають, що членство чеської компартії зменшиться до яких 750.000 осіб, себто до менше половинного числа в порівнянні з станом перед двома роками.

ҐЕН. ВІЛЛІЯМ Р. ПІРС ВИЯВИВ, що у справі здогадної масакри в селі Сонґмі в Південному В'єтнамі 26 червня 1968 р. переслухано вже 39 свідків, кожного з них від 3-ох до 20-ох годин. Названий генерал, голова спеціяльної Комісії, що її покликав Пентаґон для цієї справи, прибув до Південного В'єтнаму задля дальшого слідства. Ген. Пірс заявив журналістам у Сайґоні, що він перебуватиме у Південному В'єтнамі найменше 10 днів. Він прибув у товаристві 5-ох юристів, з того двох видатних цивільних адвокатів.

У ПІВДЕННІЙ ІРЛЯНДІЇ ВИКЛИКАНО військо для стороження пам'ятників і всіх інших об'єктів, проти яких могли б звертатися терористичні замахи. Сильна бомба вибухла недалеко поліційної централі. Припускають, що це знову діло нелеґальної революційної організації північних протестантських ірляндців, яка веде невиповіджену „війну" проти такої самої нелеґальної революційної південно - ірляндської католицької організації. Обсаджено військом кордон поміж двома частинами Ірляндії — південною суверенною і північною, підлеглою Британії.

У БОМБАЇ В ІНДІЇ ВІДБУВАЄТЬСЯ конвенція урядової Конґресової партії, на якій раз-ураз приходить до палких пересправ між вірною прем'єрові Індірі Ґанді партійною більшістю та опозиційною меншістю. На адресу Індіри Ґанді впали вже різні закиди, між ними, що вона „комуністка" і змагає до заведення комуністичного ладу з своєю диктатурою, — знову ж члени більшости закидають опозиціоністам, що вони „реакціонери" й вороги поступу.

КИТАЙСЬКИЙ ДИКТАТОР МАО ТСЕ-ТУНҐ СКІНЧИВ в минулу п'ятницю 76 років. Однак за прийнятим у комуністів звичаєм — комуно - китайська преса цілком промовчала ту подію, а китайці дізналися про неї тільки з повідомлення, що північно - в'єтнамські ватажки надіслали Мао Тсе-тунґові привіт і бажання, щоб він ще довго жив та закріпив „вічну дружбу і братерську приязнь" між тими двома комуністичними країнами.

Ніксон отримав звіт про переговори з СССР в справах зброєння

Вашингтон. — Голова американської делеґації на переговорах з Советами, що відбулися у Гельсинках від 17 листопада до 22 грудня ц. р., Джералд Смит, та інші члени американської делеґації склали понад одногодинний звіт президентові Ніксонові про ті переговори й висловили йому свої враження. На тій нараді був приявним також д-р Генрі Кізінґер, дорадник Президента у справах крайової безпеки. Джералд Смит, як також член його делеґації, колишній американський амбасадор у Москві Лювеллин Томпсон, висловили обережний і поміркований оптимізм, ствердивши, що большевицькі делеґати у Гельсинках не використовували тієї конференції для пропаґанди і що, очевидячки, Совєти заінтересовані в осягненні деякого порозуміння щодо припинення перегонів в атомовому зброєнні. Річ ідеться про визначення, які роди зброї належать до категорії офензивних, які до дефензивних, як ось, наприклад, ракетна протиракетна охорона, і в яких ділянках можливе порозуміння. Переговори в цій справі мають розпочатися у Відні 16 квітня ц. р. Однак Смит, у короткій розмові з журналістами, перестеріг проти надмірного оптимізму, заявивши, що „ми ще далеко від дому". Ці переговори з Советами знайшли поважний відгук в Конґресі. Сенатська Комісія для збройних сил покликала до життя спеціяльну Підкомісію під головуванням сен. Генрі Джексона, щоб та Підкомісія стежила за ходом конференції у Відні й стояла у постійному контакті з Президентом та Пентаґоном, інформуючись про всі подробиці переговорів з Совєтами.

Філіппінські націоналісти зустріли ворожо віце-президента Еґню

Маніля. — Віце-президент Спіро Еґню, який знаходиться у подорожі до 10-ох тихо - океанських держав, прибув в понеділок 29 ц. м. до столиці Філіппін Манілі. Яка сотня молодих демонстрантів зустріла його з ворожими окликами й транспарентами. Коли серед густого вуличного руху подорожі з летовища до міста намить зупинилося його авто, один із демонстрантів підбіг і кинув в авто, що мало американський прапорець, доморобну бомбу, так званий „коктейл Молотова", поціливши в дах авта. Бомба вибухла, але не наробила ніякої шкоди. Також один камінь поцілив авто Віце-президента. Спіро Еґню і його дружина Джуді висіли з авта перед призначеною їм резиденцією всміхнені й не показали виду, наче б вони взагалі знали, що сталося щось небуденне. Еґню прибув до Манілі, як репрезентант ЗСА на інавґурації президента Фердинанда Маркоса, що була призначена на вівторок 30 грудня ц. р. На середу була призначена його нарада з Маркосом. Хоча Фердинанд Маркос вів передвиборчу аґітацію під націоналістичними гаслами з протиамериканськими нотками, проте молоді Філіппінські націоналісти закидають йому, що він — „прислужник Америки" та що його націоналізм є „американським фабрикатом". Віце-президент Еґню переведе у своїй тихо-океанській подорожі 23 дні. Він не виключає, що стрінеться ще з пацифістичною демонстрацією в Австралії. Совєтська преса окреслила подорож Еґню, як „пропаґандивну", щоб втишити дещо протиамериканські настрої в різних далекосхідніх країнах.

Президент Ніксон підпише закон про безпеку вуглекопів

Вашинґтон. — З Білого Дому повідомили 29-го грудня, що Президент підпише закон про безпеку вуглекопів ще перед виїздом на вакації до Каліфорнії. Ніксон вагався, чи підписувати цей закон, бо він має коштувати великі суми, головним чином коли б прийшлося давати відшкодування й пенсії пошкодженим в копальнях вуглекопам. Знаючи про не прихильне становище Президента до нового, схваленого Конґресом, закону 1,200 вуглекопів у Вест Вірджінії почали страйкувати. За ними мали піти інші вуглекопи і внаслідок страйків могло забракнути вугілля для електрівень. Одночасно до Білого Дому прийшло 7 вдовиць по тих вуглекопах, що загинули в копальні 20-го листопада 1968-го року. Тоді згинули 78 вуглекопів в копальні ч. 9 у Фармінґтоні. Ці 7 вдовиць мають 35 дітей, вони прилетіли літаком до Вашинґтону, який найняв для них конґресмен демократ Кен Гехлер, який старався про схвалення закону про безпеку вуглекопів.

Метрополітальна опера відкрила сезон із тримісячним спізненням

Ню Йорк. — 29-го грудня Метрополітальна опера відкрила черговий сезон виставою опери „Аїда" три і пів місяця пізніше, як було заплямовано. Це спізнення сталося тому, що страйкували працівники цієї опери, яких є коло 1000 осіб. Здавалося ще два тижні тому, що цей сезон взагалі не відбудеться. Опера „Аїда" належить до тих славних опер, якою часто відкривалося сезон в Метрополітальній опері. В театрі з'явилося так звана сметанка нюйоркського суспільства з посадником Джаном Ліндзі, який на перерві телефонічно порозумівався зі своїми дорадниками, як ідуть переговори між транспортовими робітниками і Транспортовим Урядом, щоб не допустити до страйку, який мав би початися вночі на 1-го січня. На відкритті оперового сезону були дипломати з Об'єднаних Націй. На виставі була присутня пані Гудман, яка відвідує оперу вже 54 роки, вживаючи аж трьох автобусів, щоб дістатися до Рокефелерового Центру.

УКРАЇНСЬКА РОДИНА В ТЕЛЕВІЗІЙНІЙ ПЕРЕДАЧІ

Ню Йорк. — На нюйоркському телевізійному каналі 7, в середу 31 грудня ц. р. о год. 1-ій пол. буде передача „Дім мрій" („Dream House"). Заповідачем виступатиме українець з Канади Майк Даров і він представить глядачам українську родину Романкових з Юніону в Ню Джерзі: п. Романкова, його дружину Дарію та дітей Донну, Джонатана й Давида. Усі вони є членами 490 Відділу Українського Народного Союзу.

ЗА МИР НА ЗЕМЛІ



Велика громада людей оточила Папу Павла VI після того, як він відправив в католицькій церковці св. Аґапіта в одній із злиденних дільниць Риму. У своєму Різдвяному посланні, що було виголошене в цій церковці, Папа Павло VI висловив надію в, перемир'я у В'єтнамі й у встановлення миру також на Середньому Сході і в Нігерії.

В Японії виграла вибори прихильна Америці урядова партія

Токіо. — Ліберально-демократична партія прем'єра Ейсаку Сато виграла в минулу неділю 28 грудня парляментарні вибори, здобувши більше мандатів, аніж навіть сподівався її генеральний секретаріят. Вона осягнула 288 мандатів у 486-членному японському парляменті, при чому 15-16 послів, що кандидували, як „незалежні" тільки тому, що місцева управа названої партії не затвердила їх кандидатури, прилучаться також до спільного парляментарного клюбу. Таким чином Ліберально-демократична партія розпоряджатиме понад триста мандатами й матиме таку більшість, яка може спокійно переводити всі свої постанови. За ліберально - демократичними й незалежними кандидатами голосували кругло 50 мільйонів виборців, себто понад 50 відсотків усіх управнених до голосування. Комуністи й соціялісти зазнали велику поразку. Прем'єр Ейсаку Сато, який кандидував під гаслом дальшої приязни з Америкою, обіцяв у своїй першій післявиборчій промові переведення поважних внутрішньо - крайових реформ, особливо в сільському господарстві, шкільництві, суспільній опіці і т.д. Він заявив теж готовість до розмов з Комуністичним Китаєм задля покращання взаємин.

Французи й араби схвильовані втечею з Шербурґа 5-ох канонірок до Ізраїлю

Париж. — Паризька преса переконана, що засекречений виїзд з порту в Шербурґу 5-ох канонірок, які були збудовані для Ізраїлю, але стояли під забороною продажу Ізраїлеві, спричинить репресії супроти деяких урядовців. Зокрема говориться про Луї Бонта, голову міжміністеріяльної Комісії, яка видає дозволи на експорт воєнних матеріялів. Ця Комісія видала дозвіл на продаж тих канонірок одній норвежській компанії, яка проте зареєстрована не в Норвеґії, а в Панамі і має за свою адресу — поштову скриньку. Та компанія подала за причину купна канонірок — бажання вжити їх як допоміжні кораблі при експлуатації нафти. Французькі урядові кола переконані, що в цій справі діяли ті урядовці, які критикували зміну політики де Голля, що відвернувся від Ізраїлю та почав сприяти арабським державам. Також за президентури Жоржа Помпіду Франція виразно ставила на карту арабську, а не ізраїльську. Тому та афера з канонірками поставила французький уряд в дуже незручне становище, бо породила підозру, що Франція нещира супроти арабів та веде подвійну гру. На середу 31 грудня призначено засідання французького уряду спеціяльно для цієї справи. Не виключають зірвання з Ізраїлем дипломатичних взаємин, або щонайменше гострої ноти протесту. Але на середу 31 грудня сподівалися прибуття до одного з портів Ізраїлю канонірок, що їх зауважали вже на схід від Крети. Ізраїльський уряд зберігає в цій справі повну мовчанку. Арабська преса страшенне схвилювання. Єгипетський амбасадор просив з'ясування цієї справи у французького уряду, який виправдувався, що про це нічого не знав.

Зброя подорожчала на 20 більйонів в порівнянні з передбаченими коштами

Вашинґтон. — Асистент головного контролера Роберт Ф. Келлер, зізнаючи в Сенатській Палатній Підкомісії, очолюваній сенатором демократом Вілліямом Проксмаєром, твердив, що 38 родів важливішої зброї коштували 62.9 більйона долярів на 49.8 відсотків більше, від тієї суми, яку передбачали — 42 більйони. Ось один із прикладів, як неправильно оцінювали кошти нової зброї. Рятункові човни для підводних човнів мали коштувати по 3 мільйона кожний, але коли прийшлося їх продукувати, то один такий рятунковий човен коштував аж 77 мільйонів. Містер Келлер не подав того, наскільки було недбайливости в оцінці коштів нової зброї, але він твердив, що в більшості було оправдання збільшення коштів нової зброї.

СЕКРЕТАРІЯТ СКВУ ЗАКЛИКАЄ ДО ПОЖЕРТВ, КООРДИНАЦІЇ ВИСТУПІВ

Торонто. — Пленарна сесія Секретаріяту Світового Конґресу Вільних Українців, яка відбулася тут минулої суботи і неділі, 27 і 28-го грудня 1969, та про перебіг якої подано загальні інформації у вчорашньому виданні „Свободи", крім формального передання проводу цієї установи Президії Секретаріяту в ЗСА, винесла цілий ряд постанов і рішень щодо продовжування праці Секретаріяту. Між важливими рішеннями була ухвала, щоб Пленарна Сесія звернулася до українського громадянства в усіх країнах поселення у вільному світі із закликом до пожертв на фонд СКВУ, що єдиний може бути базою продовжування і розгортання праці Секретааріяту. В доповідях, звітах і під час дебат однодушно стверджувано величезний моральний імпакт, що його мав на українців Перший Світовий Конґрес Вільних Українців, започаткувавши нову добу в організації і розвитку українських поселень поза Україною та започаткувавши „новий тип" українця, толерантного до інакомислячих і готового на співпрацю для збереження української субстанції та розвитку українського життя в „дусі СКВУ". Пленарна Сесія Секретаріяту СКВУ виявила впевненість, що українські громади в усіх вільних країнах світу своїми пожертвами доможуть Секретаріятові здійснювати його цілі. Окремий заклик у цій справі появиться в короткому часі.

Заклик до координації виступів

Церковна Рада Секретаріяту СКВУ в складі Владик Митрополита Максима Германюка, Архиєпископа Мстислава Скрипника та Пастора Івана Яцентого у своїх рекомендаціях, що їх сесія однодушно схвалила, закликає продовжувати акцію для патріярхального завершення Української Католицької Церкви та для об'єднання Українських Православних Церков у спільному Синоді їх Владик. Стверджуючи як позитивне і корисне явище організацію та участь мирян для розвитку наших Церков, Пленарна Сесія рівночасно схвалила заклик, щоби миряни та їх організації координували свою активність та, зокрема, свої публічні виступи зі своїми Владиками та Секретаріятом СКВУ.

Книга про перший СКВУ

Під час Третьої Пленарної Сесії Секретаріяту СКВУ пред'явлено перші примірники об'ємистої книги, що називається: „Перший Світовий Конґрес Вільних Українців" та в якій зібрано основні матеріяли з того Конґресу включно з документами та фотознімками. Ці матеріяли попереджає коротка історія подій і заходів, що попередили і довели до СКВУ. Книгу зредаґували Іван Сирник, Галина Мухин і д-р М. Сосновський.

Контрольна Комісія

Між рядом звітів членів Президії Секретаріяту СКВУ та поодиноких Комісій, про які коротко згадувано у вчорашньому повідомленні, був звіт Контрольної Комісії, яка ствердила добре господарювання та правильність діловедення. За Контрольну Комісію звітував прем'єр Юліян Ревай, який переводив перевірку книг разом з другим членом Контрольної Комісії, д-ром Михайлом Марунчаком.

Сніговія на перешкоді

Напередодні заповідженої Третьої Пленарної Сесії Секретаріяту СКВУ над східньою частиною північно-американського континенту пронеслась сніговія, яка у великій мірі спаралізувала комунікацію літаками, автобусами і поїздами. Сніговія була причиною, що до Торонта не міг дістатись і не взяв участи в сесії член Секретаріяту СКВУ проф. д-р М. Стахів.

Наради Комісій

Третя Пленарна Сесія Секретаріяту СКВУ була формально відкрита і почалася в суботу, 27-го грудня перед полуднем, але наради поодиноких Рад і Комісій, з участю членів Секретаріяту, відбувалися вже в п'ятницю, 26-го грудня. Для насвітлення і обговорення проблем і справ, спільних усім Радам і Комісіям у межах їхньої праці, що стосується положення в Україні та українського життя в діяспорі, того дня відбулася спільна зустріч заінтересованих членів Секретаріяту і голів та членів Рад і Комісій, як і гостей та представників преси. Під час зустрічі особисто виголосив доповідь відомий наш публіцист д-р Роман Рахманний, а доповіді проф. Миколи Степаненка і ред. Ярослава Гайваса були прочитані. Опісля була оживлена й інтересна дискусія.

Помер Петро Волиняк — письменник, видавець і редактор „Нових Днів"

Торонто. — В понеділок 29 грудня ц. р. ранком тут у шпиталі — внаслідок виливу крови у мозку — помер на 63-му році життя відомий український еміґраційний видавець письменник і журналіст Петро Волиняк. Народжений 1907 року в місті Корець на Рівенщині, Петро Волиняк технічну освіту здобув у Житомирі і згодом педагогічну у Ташкенті та в Києві. Літературну діяльність почав 1932 року в журналах „Молодий Більшевик" та „Життя й Революція". Ув'язнений совєтською владою в половині 1930 рр. перебував в концентраційному таборі НКВД на будівництві Біломорсько - Балтійського Каналу. Звільнений 1942 року, вернувся на Україну і звідти під час німецької окупації еміґрував до Австрії, де в Зальцбурґу заснував видавництво „Нові Дні". В зорганізованому ним видавництві появлялися крім книжок — щоденник „Останні Новини", тижневик „Нові Дні", пластовий двотижневик „Наш Шлях" та місячник „Літаври" що його редактором був покійний Юрій Клен. Переїхавши з кінцем 1940-их рр. до Канади, П. Волиняк відновив видавництво, продовжуючи видання й редаґування „Нових Днів", як літературно - громадського — місячника. В перші роки на еміґрації виступав також як письменник. Перу його належать збірки оповідань „Земля кличе", оповідання „Під Кизгуром" і репортаж „Кубань — земля українська козача". Похорон Покійного Петра Волиняка відбудеться в суботу 3 січня 1970 — з Торонта на Український Православний Цвинтар у Бавнд Бруку.

Сл. п. Петро Волиняк під час відвідин в редакції „Свободи".

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник — Ukrainian Daily
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $18.00; six months $9.50; three months $5.00. For UNA members monthly 65¢.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

1969 — 1970

З-посеред усіх подій, які сталися в 1969 році — мабуть таки найважливішою подією вселюдського і ґльобального значення були два перші висади людей на Місяці — в липні двох астронавтів із залоги „Аполло-11" і у листопаді двох членів залоги „Аполло-12". Щасливий поворот астронавтів на Землю і ідеальне здійснення детального, заздалегідь визначеного пляну піднесли престиж американської науки, техніки, винахідливости, організаційного хисту й персональної відваги до небувалих до того часу висот. Факт, що найважливішою в році подією було не те, що сталося в політичній чи воєнній ділянці, а подія з ділянки дослідження космосу, підкреслив другорядне й проминальне значення міжнародних суперечок, зударів і договорів — в обличчі безсмертности і безкрайности всесвіту.

Очевидно — люди є тільки людьми і турбуються передусім земними справами. У З'єднаних Стейтах сталася така немаловажна подія, як перехід Уряду в руки нового президента, Ричарда Ніксона. У першому році свого урядування він відбув дві подорожі за кордон: 8-денну подорож по столицях Західньої Европи, де поліпшив американсько - европейські взаємини, — і в липні-серпні по 6-ох країнах тихоокеанського обширу. В тій останній своїй подорожі Ніксон проголосив доктрину про конечність загрожених комунізмом держав боронити власними силами свою волю при обмеженій допомозі збоку Америки. В'єтнамська війна тривала увесь 1969 рік. Хоч Паризька конференція в справі В'єтнаму розпочалась ще 16 січня 1969 року, північнов'єтнамські комуністи зламали своє приречення, що після припинення бомбардувань Північного В'єтнаму вони приступлять до ділових мирових переговорів. Вони обмежились повторюванням своєї вимоги щодо капітуляції Америки. Тоді през. Ніксон проголосив плян „в'єтнамізації" війни, і розпорядив уже відкликання 110.000 американського війська.

Тривала також увесь рік війна між Ніґерією і Біяфрою в Африці та „невиповіджена мала війна" між Ізраїлем і його арабськими сусідами при формальному воєнному перемир'ї. Наради „чотирьох великих", націлені на узгіднення їх становищ щодо замирення на Близькому Сході, ні до чого не довели. В інтересі Москви лежить зберігати напружені відносини, де тільки можна, і тому вона не є за замирення між Ізраїлем та арабами і постачає далі арабам зброю і виряд. Але вона також не хоче війни, побоюючись зудару з Америкою. І тому й арабські держави з Єгиптом у проводі обмежуються погрозами і — збросиням. Їхня конференція „на вершинах" у Рабаті, в Марокко, минулого тижня скінчилась невдачею, бо багаті на нафту арабські країни, які не є безпосередніми сусідами Ізраїлю, не квапляться збільшувати грошові субвенції своїм арабських братам з Єгипту, Йорданії і Сирії.

Нема спокою між Південною та Північною Кореєю, і тільки тимчасова „передишка" запанувала на совєтсько - китайському кордоні з уваги на переговори у Пейпінґу, які подібні до Паризької конференції в справі В'єтнаму: і тут і там обидві сторони виголошують монологи, але нема діялогу. В Чехо - Словаччині продовжувалась чистка ліберально наставлених членів партії й адміністрації з висланням поза кордони ЧССР Александра Дубчека, якому посолоджено його вигнання титулом амбасадора в Туреччині.

По стороні політичних „плюсів" у 1969 році називають ратифікацію договору проти поширення атомової зброї, започаткування американсько - совєтських розмов на тему припинення перегонів в атомовому збросині та злагіднення відносин між Західньою Німеччиною і Москвою, з одного боку, та Німеччиною і сателітними країнами — з другого. Покищо все це тільки в теорії успіхи, бо невідомо, чим ті всі заяви, контакти й розмови закінчаться.

Звичайно, кожний рік є продовжуванням попереднього і започаткуванням наступного — події в'яжуться сторіччями хронологічно й прагматично. 1969 рік — крім висаду на Місяць — нічим не позначив нової епохи. Він був одним із 20-ох років після другої світової війни, в яких все ще не закінчено наслідків тієї війни і не вирішено залишених нею проблем. Папа і генеральний секретар Об'єднаних Націй закликають до замирення, Президент ЗСА обіцяє „закономірність і порядок". Дійсність усе ще не виправдує тих закликів і обіцянок. Навпаки 1969 року в цілому ряді держав проходили різні „революції": вибухи темпераментів, пристрастей, расової, релігійної, племінної ненависти й нетерпимости. Дехто пророкує, що наступне десятиріччя буде „переломовим і вирішним". Правильність цього пророцтва можна буде перевірити — за 10 років.

Степан Женецький

ЧИ БУДЕ ДРУГЕ РАПАЛЛЬО?

Переговори, що їх започаткувала Західня Німеччина з СССР після приходу до влади Німецької Соціял-Демократичної партії, дуже затривожили західньоевропейських політиків. З того часу, як новий канцлер Віллі Брандт став шукати порозуміння з Москвою, світова преса починає щораз частіше писати про небезпеку для Західньої Европи, а то й цілого вільного, значить не поневоленого ще комунізмом світу.

Західня преса пише, що переговори між Бонном і Москвою дуже нагадують епізод з історії після першої світової війни, коли переговори Німеччини з комуністичною Росією довели до порозуміння в Рапалльо, яке дало змогу комуністичній Росії вирости на світову потугу, а Німеччині наново розбудувати імперіялізм, що у свою чергу довело до другої світової війни.

Рапалльо, де дійшло до порозуміння між по - кайзерівською Німеччиною і Росією — це невеличка надбережна місцевість в Італії, що лежить за 19 миль від Генуї. Історики твердять, що Рапалльо було місцем, де посіяно зернятка другої світової війни.

Німецько - совєтські переговори, які закінчились так званим Рапальським договором, почалися між іншими партнерами і мали іншу ціль. Заініціювали ці переговори англійці, а мета їх була — переорганізувати економічні відносини між державами Европи. Англійський плян передбачав до переорганізованої економічно Европи включити також комуністичну Росію.

На пропозицію Англії скликано на 10 квітня 1922 року всеевропейську конференцію до Генуї, на яку вислали своїх представників усі европейські держави, крім Туреччини. ЗСА в тій конференції участи не взяли.

Але ще поки наради в Генуї почалися, вислід їх був уже засуджений на невдачу. Франція, що мала тоді правий уряд, вислала до Генуї делеґацію, завданням якої було добитися воєнних репарацій від переможеної Німеччини, а від комуністичної Росії — виплати всіх боргів, що їх поробив царський уряд. І саме ті царські борги стали причиною розбиття конференції — комуністичний уряд в Москві їх не визнав і заплатити відмовився.

З непорозуміння, що виникло між французькою і московською делеґаціями, вирішила скористати німецька делеґація, щоб поменшити ті величезні тягарі й заборони, що їх наклали переможці на Німеччину. Німецька і совєтська делеґації, секретно домовившись, виїхали до Рапалльо на окремі переговори. Протягом одного дня вони договорилися і підписали договір, названий від місцевости, де його підписано „Рапальським".

Після підписання цього договору між Німеччиною і Совєтською Росією відновились повні дипломатичні зв'язки і обидві сторони зреклися обопільних домагань, які виникли внаслідок війни та всіх зобов'язань своїх попередніх урядів. Але, крім цих явних, у договорі були також таємні клявзулі, яких тоді не проголошено. За цими клявзулями німецька армія одержала дозвіл від московського уряду проєктувати, виробляти і випробовувати на терені Совєтського Союзу такі роди зброї, які для Німеччини були заборонені Версальським договором. За цей дозвіл німці мали залишати большевикам усі проєкти виробленої і успішно випродукованої ними зброї. В наслідок цього таємного договору німецькі техніки випродукували на російському терені нові типи важких гармат, танків, літаків і навіть трійливих газів.

Проголошення Рапальського договору між Німеччиною і Совєтським Союзом (таємні точки цього договору виявлено значно пізніше) було причиною розбиття ґенуезької конференції. Наради ще тяглися до 25 квітня, а після того були відложені й не відновлені. Це був кінець намагань створити економічно об'єднану Европу, до якої належав би також Совєтський Союз.

Дехто з істориків твердить, що коли б Франція не настоювала на тому, щоб Німеччина заплатила воєнні відшкодування, а Совєтський Союз повернув царські борги, то Москва не відсепарувалася б від Західньої Европи і до другої світової війни не дійшло б. Але для тодішніх банкірів Парижу і Лондону німецькі репарації і царські борги були важливіші, ніж економічна єдність Европи.

Альянти в Генуї поставили умову, що СССР зможе лише тоді належати до економічно об'єднаної Европи, коли погодиться сплатити царські борги. Совєтська делеґація цю вимогу відкинула, і конференція розбилася. З того скористала Німеччина, бо їй удалося з поміччю Москви обминути деякі заборони, наложені на неї Версальським договором.

Слово „Рапалльо" все ще викликає дріж на спині старих дипломатів, які пам'ятають ті дні і ті події. Це слово знову появилося на сторінках світової преси, коли між Західньою Німеччиною і СССР після майже 30-річного періоду ворогування почалися переговори.

Однак, політичні коментатори пишуть, що цим разом у німецько - совєтських переговорах більше різниць, ніж подібностей. Передусім — вони не почалися секретно і не ведуться засекречено. Бонн і Москва явно і довгі місяці шукали стежок до взаємного порозуміння. Перші початки до мирного між ними зближення сягають ще часів влади Нікіти Хрущова. Та й тепер, поки Москва започаткувала ті переговори, вона скликала нараду держав Варшавського пакту, де всіх повідомила про свої пляни. Також союзники Західньої Німеччини, держави Північного Атлантійського Оборонного Пакту знають про ці переговори і схвалюють їх.

Деякі англійські, французькі й американські дипломати побоюються, щоб Західня Німеччина внаслідок цих переговорів не віддалилася задалеко від своїх західніх союзників і не наблизилася забагато до Совєтського Союзу. Отже, щоб Німеччина не повторила того, що зробила в минулому, ставши союзником Москви. Німці і москалі часто воювали між собою, але також часто були вони партнерами в міжнародній політиці.

Зокрема дуже затривожені німецько - совєтськими переговорами малі держави, що лежать між Західньою Німеччиною і Совєтським Союзом. Народи малих держав завжди терпіли після того, як ті дві великі держави порозумівалися між собою. Як приклад може послужити Польща, яку завжди Німеччина і Москва ділили між собою, коли між ними приходило до згоди.

Одначе, західні держави свідомі того, що замирення Німеччини з Совєтським Союзом, яке не послабить безпеки альянтів, зможе усунути небезпеку війни в Европі. І навіть ті малі держави, які лежать між Німеччиною і Совєтським Союзом, потішають себе, що й для них буде краще, коли ті дві великі держави житимуть між собою в мирі.

Та найголовніше, пишуть західні коментатори, що за плечима Совєтського Союзу стоїть могутній Китай, який, ворогуючи з Москвою, стає рівночасно оборонцем малих східньоевропейських держав перед загрозою СССР. Рука Китаю, пишуть коментатори, охороняє сателітів від „воз'єднання" їх з Совєтським Союзом.

ЛІКВІДУЮТЬ „МІНІСТЕРСТВА", ВСТАНОВЛЮЮТЬ „ДЕРЖАВНІ ПРЕМІЇ"

Київ. — З кількох десятків так зв. міністерств в УССР залишилось тільки три під назвою „республіканські міністерства", а решту переведено вже до категорії „союзно - республіканських", з головним міністром у Москві. Провадячи дальшу централізацію імперської влади, Москва одночасно дала вказівку, щоб по республіках перейменували „Урядові республіканські комітети по преміях" на Комітети по державних преміях". Так в Україні від 18 грудня 1969 р. було скасовано назву „Урядовий республіканський комітет по преміях ім Т. Шевченка" й заведено нову назву, з підкреслюванням паперової державности УССР: „Комітет по Державних Преміях Української ССР імені Т. Шевченка", в галузях літератури, мистецтва й архітектури, при раді міністрів УССР. До складу нового комітету ввійшли майже 40 осіб, головою президії перейменованого комітету залишився О. Корнійчук, його заступником — Л. Новиченко, обидва відомі, як прихильники твердої лінії комуністичної партії в Україні, особливо в ділянці мови й культури.

Володимир Мацьків

РЕҐІОНАЛЬНІ КОМІТЕТИ, ЇХ ПРАЦЯ І РОЛЯ

(2)

Тому шукати історичних матеріялів для реґіональних збірників не так легко, тим більше, що не всі знають, як і де таких матеріялів шукати, як їх використовувати.

Коли ж знаходяться автори, то вони, шукаючи матеріялів, починають щораз більше цікавитися даною проблемою чи подією. Після написання статті вони звичайно не перестають цікавитися минувшиною свого реґіону, пізнавши спосіб праці, продовжують її далі. І це теж не маловажна справа.

Подібно з читачами. Коли не всі наші люди мають час і охоту читати, а читати поважні історичні твори зокрема, то книжку, що описує найближчу батьківщину, таки прочитають. Там знаходять вони прізвища знаних людей а й нерідко своїх предків та рідних.

Думаю, що по прочитанні такого реґіонального збірника не одному приходить охота докладніше запізнатися з справами рідної землі, її минулим та сучасним.

На окрему увагу заслуговує тут наша молодь. Хоч народилась вже поза рідною землею і її не знає, вона може бачити на з'їздах ту щиру сердечність людей, що зустрічаються, може слухати доповіді про справи, пов'язані з землею її батьків, може почути про заслуги батьків і дідів для рідної землі.

Тим сильніше діє на молодих людей реґіональний збірник, де між знімками можуть знайти вони своїх батьків чи інших членів родини, можуть прочитати про людей, які їм близькі. Все це повинно і мусить прив'язувати їх до рідної ремлі, до рідних справ.

На початку 1962 р. в журналі „Життя і Школа" появилася стаття одного з наших педагогів п. н. „Виховна роля книжок з реґіональною тематикою", де між іншим говориться: „Кожний підтвердить, що найближчою до нашого серця частиною нашої Батьківщини є таки батьківська хата". „І саме тому найдоцільніше буде розпочинати пізнання рідного краю від порога батьківської хати. Коли нам залежить на тому, щоб наші діти знали добре країну походження їхніх батьків, ми ні в якому разі не повинні задовольнятися тільки огляданням мапи України, але мусимо подбати, щоб наша молодь основно пізнала ті сторони нашого рідного краю, де жили й працювали її предки.

Реґіональні збірники виконують ролю досконалого підручника. Коли молодь пізнає ґрунтовніше одну частину рідного краю, захоче простудіювати й інші.". „Вивчаючи історію рідного народу, ми також повинні взяти до уваги рідні околиці і звідси розпочинати наші студії. Нація не складається з самих князів, королів та гетьманів, про яких звичайно пишеться в шкільних підручниках, але з мільйонів одиниць, що, стоячи на своїх постах, працювали і працюють над розвитком своєї Церкви, рідної культури, рідного господарства та всіх інших ділянок життя".

Але це ще не всі користі. Коли в нас появилася книжка про св.-Софію в Києві, то вона примусила окупантів нашої землі видати подібну, з кращими ілстраціями. Видання Енциклопедії Українознавства на еміґрації вплинуло на видання Української Радянської Енциклопедії. З появою наших реґіональних збірників з'явилась постанова у Києві видати 20-томову працю п. н. „Міста і села України". Частина цієї праці, як кажуть, вже появилася. Знаємо, що там не напишуть всього згідно з правдою, що не одне замовчать, не одне пофальшують, підсилюючи московсько - большевицьку пропаґанду, то все таки не можна замовчати користи з такого видання.

Фактом є, що автори такої історії не можуть промовчати всієї минувшини українських міст і сіл, не можуть пофальшувати цілковито нашої минувшини і не можуть всього корисного приписати Москві, бож читачі також уміють думати.

З цього всього бачимо, що праця наших реґіональних комітетів і об'єднань є не малим вкладом у вивчення нашого минулого та закріплення нашої національної свідомости не тільки тут, але й на рідних землях. Вона збирає і закріплює матеріяли для майбутніх поколінь і майбутніх істориків, на підставі яких буде можна опрацювати докладнішу історію нашого народу.

Праця реґіональних об'єднань впливає на ріст національної свідомости української спільноти, що живе в розсіянні. Вона є важливим виховним чинником для виховання молодого покоління.

Тому цю працю треба підтримувати з усіх наших сил, треба старатись, щоб вона охопила всі наші землі та розвивалась якнайуспішніше. Треба бути вдячним НТШ, що зацікавилося цією працею і їй допомагає.

Але і це ще не все. Звичайно на реґіональних з'їздах вносять пропозиції зорганізувати допомогу тим, що залишились на рідних землях і цієї допомоги конечно потребують, наприклад, церквам, священикам, старшим та самітним і немічним людям. Через цю допомогу затіснюються зв'язки з рідною землею.

Через листування, яке провадять окремі люди з своїми близькими, продістаються на рідні землі вістки про реґіональні зустрічі, про появу збірників і т. п. Такі вістки тісніше об'єднують людей, розділених океанами.

Є також люди в Україні, які бажають взяти участь в праці над підготовою реґіональних збірників, і вони присилають потрібні дані для опрацювання різних тем. Ось у II томі „Шляхами Золотого Поділля" друкується праця одної старшої заслуженої жінки про село, в якому вона працювала ціле своє життя. Свою працю присилала вона сюди малими уривками.

На закінченні хочу поставити під розгляд пропозицію, щоб Наукове Товариство ім. Т. Шевченка зорганізувало збирання та клясифікацію матеріялів, які могли б допомогти у докладнішому вивченні минулого окремих дільниць рідного краю і щоб такі матеріяли були доступними для кожного, хто цими справами цікавиться. Можна здобути давні шематизми або зробити їх відбитки, чужомовну об'єктивну літературу, відбитки давніх документів з архівів Відня, Берліну, Парижу, Риму, Істанбулу і ін. Окремим авторам це не під силу, а наукова організація це може зробити.

„БУЛО КОЛИСЬ", А ЯК ТЕПЕР?

Час від часу київський журнал „Україна" публікує матеріяли під спільним заголовком „Було колись". Звичайно, „колись" було багато чого, і далеко не все варте уваги з того, що під тією рубрикою публікує згаданий журнал. Але бувають і винятки. Один із них наводимо для прикладу. Мовиться, звичайно, про колишню Російську імперію за „царябатюшки":

„За клопотанням прогресивної громадськости 1914 року в Петербурзі відбувся з'їзд учителів. Приїхали представники й з України. Київський учитель В. К. Прокопович виголосив доповідь „Народна школа й рідна мова на Україні". Основною тезою доповіді була вимога викладати всі предмети українською мовою. Як обов'язкова мала залишатися і мова російська. А після з'їзду попечитель Київського учбового округу наказав звільнити Прокоповича з роботи, оскільки його погляди „несумісні з педагогічною діяльністю в російській державній школі". Увільнено було й усіх інших делегатів з України, бо вони поділяли ці погляди".

Тепер існує „українська совєтська держава", якщо вірити твердженням київського „намєсніка" П. Шелеста і ЦК КП УССР. Здавалося б, що проблема з рідною українською мовою в Україні автоматично розв'язана. Але що сталося б із першим - ліпшим учителем в Україні, який наважився б нині вимагати, щоб у школах викладали „всі предмети українською мовою"? За що караються в Мордовії та по в'язницях і червоних кацетах сотні української інтеліґенції, та ще й переважно молоді? Врешті, чому з комуністичної партії Канади виключили Івана Коляску, який написав правдиву, документальну працю про російщення України в XX столітті — столітті емансипації народів та народностей, з їх стремлінням до незалежного національно - державного життя?

Багато чого „було колись". А в київському „Перці" з жовтня 1969 р. поміщено фоторепродукцію — документ жалюгідного мовного стану в Україні. У селі Зарожани, Хотинського району, Чернівецької области інженер радгоспу написав характеристику токареві В. Костюкові: „Тов. Костюк Валентин Николаевич работоеть на зарожанском сахсоводе с 1966 год. розноробочим а с 1967 года. в качестве" і т. д.

З якої речі в селі Зарожани на Чернівеччині проживає й „процвітає" отакий жалюгідний неграмотний воляпюк? Аби як прочитати телеграму, на якій вгорі надруковано „Міністерство зв'язку УРСР", а нижче такий текст: „Дгетали один прис роблять на приси в дви змини 32 чоловика суоб дистали... ми дистали тилки дви тони бирите більше не дають — кормосовхоз лиманский". Телеграма послана з Запоріжжя до Білгороду на Дніпропетровщині, в 1969 р., майже на порозі 50-ліття встановлення режиму „ленінських інтернаціоналістів" на Україні...

Про що свідчать ці приклади, яких сотнями дає щоденне життя в підсовєтській Україні?

Про те, що „було колись", чи про те, що діється нині?

Радимо є п і вробітникам київського журналу „Україна" пройтися до дитячих садочків, навіть дитячих ясел у столиці України. Візьміть магнетофон, запишіть мову якщо не бідолашних дітей, то вихователькок і „тренувальниць", які й немовлятам готові вставляти в голівки „великий русский язик"!

Минуле — справа істориків. Сучасне й майбутнє — справа живих і чесних людей.

Степан Куропась

ЯК ТО БУЛО В ШАТОРАЛ-УЙГЕЛІ?

(Марш групи полк. Федоровича)

Остання військова формація УГА, що в 1919 році перейшла на Чехо-Словаччину, складалася з тисячі людей, яку провадив підполковник Федорович.

Була це збиранина різних родів зброї — піхоти, артилерії і кавалерії, переважно з 2-ої групи Крукеничі, яка перша, як найбільше висунена на захід, зазнала удару армії Галлера.

Біля міста Долини група, якою ніхто (бо не було кому) не інтересувався, перейшла Дністер і прискореним походом хотіла в час дістатися до Станиславова. Та румуни вже зайняли Делятин і Надвірну. Тому в поворотному марші на захід група мала здати зброю, але не румунам, які вже були в Сиготі, а чехо-словацькій владі.

Тяжкий то був марш. Без доріг, які група сама робила з кругляків, важко було забрати з собою артилерію, що нею командував бунчужний Семракович.

До речі, цей Семракович переїхав з Альбанії із цілою батерією через Австрію до Перемишля. На Йордан 1919 року, його батерія мала на фронті всі гармати, які стріляли на „віват" при свяченні води в Гусакові, Радохінцях і Баличах.

Під горою „Попадя" група випрягла коні, а гармати з поламаними колесами залишилися, бо не було сили тягнути їх далі.

Заночували на горі „Попадя" в снігу, хоч це був травень, в сосновому лісі. Люди і коні мерзли, розкладати вогонь заборонено, харчів жадних. Тож їли цукор і коням давали.

Звідтам вирушили і над вечір дійшли до Осмагоди. Добрі українські люди дали нам по трьох тижнях теплий нічліг і страву.

З нами йшов також український міністер Кирило Трильовський. В Осмагоді виголосив він до групи промову. Казав, що їде до Відня і постарається там для нас про вільну дорогу на Україну. Як він виїхав, ми його більше й не бачили.

Пропав в Осмагоді і бунчужний Семракович, не міг пережити втрати своєї батерії, на Чехо-Словаччину не пішов. По триденнім марші верхів'ям Карпат група переходила через Карпатську Укрзїну. Русини виходили до своїх фірток у плотах та й питали: „Куди йдете?" — „Ідемо вас визволяти, прилучити до України", — бо й що ж ми могли відповісти.

Не було газет, радіопередач, жадної комуніації. Селяни, самі бідні, виносили нам у глечиках молоко і вівсяні паляниці. Хлопці виявляли охоту й собі йти з нами і кілька таки пішло.

Село Студене було першим, де ми заночували у тоді вже Чехо - Словаччині. Ранком вийшли з того села і на полудне зайшли до залізничої станції Волове. Помадярськи назва цієї станиції звалася „Волоє". І там здали ми зброю, коні, вози...

Без зброї посідали в потяг, який мав нас через Шаторал-Уйгелі завезти на Чехи, до Дойч-баблю.

Це був час революції Беля Куна, який уже зайняв Шаторал-Уйгелі „де ми мали дістати каву, мармоляду і по півхліба. Якби була у нас зброя, то Беля Кун дістав би прочухана, бо тисяча вояків — це сила. Підполковник Федорович зажадав у мадярських комуністів, щоб дали нам поїсти і пропустили на захід, загрозивши, що інакше уживе зброї. Мадяри, мабуть, не знали, що ми вже віддали зброю чехам, і дали нам гарячої кави, по куску хліба з паприкованою солониною — і перепустили.

У книзі „Українська Галицька Армія" на стороні 582 в статті д-ра Маркіяна Терлецького подано, що в битві у Шаторал-Уйгелі, пословацьки Нове Место під Сятором, ми мали 350 ранених і вбитих. В брошурі „Українське Військо в Закарпатті" проф. Августина Штефана на стор 22 подано, що українці мали там 264 убитих і коло 200 ранених.

Щоб мати такі великі втрати, треба було великої офензиви. На ділі ж там не було жадних втрат. Перші транспорти переїхали Нове Место ще як там Беля Куна не було. Останній транспорт, в якому і я був, переїхав 4 червня 1919 року через Шаторал-Уйгелі, загрозивши що вживе зброї. Було так, а не інакше.

(Кінець)

Один економіст передбачає рецесію, інші тільки економічну знижку

Ню Йорк. — Головний економіст найбільшого цінувального бюра в цій країні Меррілл Линч, Пірс, Феннер енд Смит А. Ґері Шіллінґ передбачає, що заіснувала можливість у відношенні до 70-ох ступнів, що в найближчому році буде більша економічна рецесія, під час якої зиски корпорацій зменшаться на 25 відсотків, а число безробітних збільшиться до 6-ох відсотків. Та містер Шіллінґ гадає, що ціни на товари і заробітні платні, головним чином ці останні, спочатку рецесії зовсім не будуть зменшуватися. Тепер ціни збільшуються на 6 відсотків в році, це збільшення цін зменшиться до 3-ох відсотків аж при кінці 1970 і на початку 1971 року. Інші економісти склали свої передбачення Крайовій Раді Промислової Конференції, і в цих передбаченнях твердять, що Крайова продукція в 1970-му році збільшиться до 980 більйонів, тільки на 5.7 відсотка в році. В 1969 р. Крайова продукція збільшилася на 7.7 відсотка, а в 1968 р. — на 9.1 відсотка. Промислова продукція зменшиться на початку 1970 року, а пізніше в році збільшиться до 174.5 відсотка в порівнанні з 1957-1959 роками. Число "безробітних збільшиться до 6 відсотків в половині 1970 року, а пізніше зменшиться до 4.5 відсотка,

У КАТОЛИЦЬКОМУ КАЛЕНДАРІ НА 1970 Р. НЕМА святого Миколая. Він жив у 4 сторіччі і був єпископом в Мірі у Малій Азії, але тому, що мало відомо про нього, Папа Павло VI скреслив його з календаря разом з 200 іншими святими. Святий Миколай дуже шанований в Голляндії, Німеччині, Швайцарії і в Україні.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

Фонд Товариства Подолян

Подаємо четвертий список жертводавців, які відгукнулись на заклик скласти свої пожертви у Фонд Подолян при Академії на видання збірника, за час від квітня до 19 грудня 1969 року:

По $100.00: Френік Ногайко, через п. Л. Шевчук; І. Щербаневич, Сиракюз;

$96.31: Іван Романюк, Сиракюз;

По $25.00: Степан Бартко, Бруклин, Н. Й.; М. Боровський, Вінніпеґ, Канада; о. д-р В. Клодницький, через К. Туркала; проф. В. Пакуляк, Мінн.;

$27.50: С. Стесюк, Австралія;

По $20.00: Іван Громик, Юта;

По $10.00: о. Павло Шпирук, Сиракюз; З. Узоніва, через п. Л. Шевчук; М. Чорнокосинський, Каліфорнія; М. Витинський, Торонто, Канада;

По $5.00: Юрій Івахненко, Ню Йорк; К. Рибалка, Міннесота; Павло Трембовецький, Ортанна;

По $3.00: А. Мірошніченко, Л. Шевчук;

$2.00: У. Заваликут.

Разом надійшло пожертв за цим списком $506.81. Решта по Фонді $1,490.66.

Всім жертводавцям складаємо щиру подяку. Звертаємось до Подолян і до усіх громадян, які хочуть допомогти, скласти пожертви на Збірник.

Пожертви надсилати на адресу Академії із зазначенням „Фонд Поділля".

Голова Комітету Т-ва Подолян при УВАН у США
Арх. М. Кравчук

ЧИКАГО й ОКОЛИЦЯ!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ в ЧИКАГО, ІЛЛ.

повідомляє, що

в неділю, 11-го січня 1970 р.

о годині 4-ій по пол.

в залі Клюбу „Левів"

399-ий ВІДДІЛ УНСоюзу

при 2353 Вест Чикаґо Аве., Чикаґо, Ілл.

— відбудуться —

ОРГАНІЗАЦІЙНІ НОВОРІЧНІ ОКРУЖНІ ЗБОРИ

в яких обов'язані взяти участь члени Окружної Управи і Делеґати та Урядники таких Відділів УНСоюзу:

Чикаґо — 17, 22, 33, 35, 106, 114, 125, 131, 139, 157, 176, 220, 221, 243, 252, 259, 301, 379, 399, 423, 425, 452 і 472; Калумет Сіті — 80; Ґері, Інд. — 100; Геммонд, Інд. — 107; Палатайн, Ілл. — 136, 395; Ґарвей — 335; Рокфорд — 250; Милвокі, Вис. — 103; Джоліст — 111; Піорія — 190 та Савт Бенд, Інд. — 499.

У ПРОГРАМІ НАРАД:

1. Звіт про працю Округи в 1969 році
2. Конвенційна кампанія Округи
3. Різні справи

Доповіді виголосять:

Ярослав Падох
головний секретар УНСоюзу

— і —

Євген Репета
обласний організатор

В зборах візьмуть участь також:

Інж. Степан КУРОПАСЬ, заст. гол. предсідника
Іван ІВАНЧУК, головний контролер
Олена ОЛЕК, головна радна
Тарас ШПІКУЛА, головний радний
Мирон КУРОПАСЬ, головний радний

Закликаємо до участи в Зборах загал Членів УНСоюзу.

Гостям раді.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

МИКОЛА ОЛЕК, голова

Е. Петрівський здобув титул доктора філософії в УВУніверситеті

29 липня ц. р. п. Е. Петрівський з Бовлдеру, Кол., одержав докторат філософії в Українськім Вільнім Університеті в Мюнхені, захистивши працю „Епічна поезія Степана Руданського", яку рецензували професори: д-р К. Кисілевський та д-р В. Лев.

Любов до освіти й науки молодому юнакові вщепили батьки на рідним Посянні, свідоцтво зрілости одержав у 1941 р. в державній гімназії в Ярославі. Університетські студії відбував спершу у Відні, потім у Бреславі, а в Тюбінґен одержав, за українською термінологією, академічний ступінь інженера економічних наук.

Стежки на рідним Посянні були короткі, а вийшовши у світ, шляхи повели його з Німеччини до Австралії, а в 1957 р. до Канади,, звідки в 1959 р. виїхав до Бовлдер, Кол., де вступив до Бібліографічного Інституту Університету Колорадо в Денвер, і який скінчив у 1960 р. ступенем маґістра і зараз почав працювати в університеті у Бовлдері.

Маючи практичний досвід за собою, д-р Е. Петрівський у скорім часі увів технічні поліпшення у каталоговім відділі, і ці нові заходи обговорив у чотирьох статтях англійською мовою у професійних журналах, як „Репродукція карток відбитковим способом", „Каталогування слов'янських книжок", „Копіювання карток із книжкового каталога" т о щ о. Спрощені способи праці піднесли її продуктивність і в 1963 р. його іменовано шефом каталогового відділу, а в 1967 р. заступником директора бібліотеки.

Д-р Е. Петрівський належить також до докторантів-бібліотекарів УВУ, що займаються студіями бібліографії Україніки в діяспорі.

Бажаємо йому успішно розв'язувати складні питання університетських бібліотек та викінчити всі заплановані праці в мові батьків своїх, і тим докласти свою цеглинку під будову української науки.

ВИСТАВКА ОМУА — ДО 9-го СІЧНЯ 1970.

З уваги на велику мистецьку вартість одних експонатів на малярській виставці Об'єднання Мистців Українців в галерії ЛМКлюбу в Ню Йорку та на контроверсійність деяких інших — в п'ятницю 9 січня 1970 р. в Літературно-мистецькому Клюбі буде присвячений тій виставці окремий вечір. Щоб ілюструвати висловлювані там завваги даними образками — виставка продовжена й буде ще відкрита — 1-го, 2-го, 3-го і 4-го січня, як також в четвер 8-го січня від 12.30 до 8 веч. і в п'ятницю 9-го січня від 5 попол. до 8 веч.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

ПОВІДОМЛЕННЯ

Головна Канцелярія Українського Конґресового Комітету Америки повідомляє:

Кругло СТО наших Громад в З'єднаних Стейтах Америки бере активну участь у збірці Національного Датку. Великі і малі близькі до осідку Централі в Ню Йорку — і на тисячі миль від нього віддалені. Всіх тих Вельмишановних Збірщиків, які переводять збірку, просимо переслати всі вплати до 5-го січня 1970 року. Гроші, надіслані т і л ь к и до тієї дати, будуть законтовані і пізніше подані у річному Виказі Збірки Національного Датку за 1969 рік. Тому ще раз звертаємося до всіх Хвальних Управ Відділів УККА надіслати негайно на адресу Централі всі вплати Національного Датку.

Всім, хто вплатив Національний Даток за 1969 рік, Український Конґресовий Комітет Америки висловлює свою щиру подяку.

Е К З Е К У Т И В А
УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

В ІЗРАЇЛІ ЗГИНУВ американський турист, 48-літній Леон Гольд із Бруклина в Ню Йорку, коли автобус, яким він їхав, дістався в засідку арабських терористів і був ними обстріляний. Ніхто інших не був ранений. Ізраїльські власті рішили заборонити закордонним туристам їздити автобусами по шляхах, які не цілком певні.

ПОДЯКА

З волі Всевишнього відійшов 21-го жовтня 1969 р. у Вічність наш Незабутній ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ТЕСТЬ і ДІДУНЬО

бл. п.

КУЗЬМА ГУНЬКА

У нашому безмірному горю і смутку, спричиненому цією Втратою ми зазнали багато виявів щирого співчуття і справжньої любови ближнього від наших Приятелів і Знайомих, яким бажаємо висловити оцим нашу сердечну подяку.

Передусім дякуємо щиро Всесв. о. шамбел. Миколі Бабакові за відвідини нашого Покійного в лікарні та за відслуження похоронних обрядів, а зокрема Служби Божої і Панахиди. Так само дякуємо Веч. о. Володимирові Корчінському за відвідини Покійного в лікарні, за відслужения Панахиди і зворушливу прощальну проповідь, як також за сослужіння у всіх похоронних обрядах.

Сердечну подяку складаємо Родинам Лучишинів і Слупецьких за часті відвідини нашого Покійного у лікарні.

Велику подяку висловлюємо п. Костянтинові Шевчукові, предсідникові Братства св. Йосафата — 217 Відділу УНСоюзу, як і Урядовцям і Членам цього ж Братства за чисельну організовану участь у Панахидах і похоронах. Таку саму подяку складаємо Урядовцям і Членам Братства св. Миколая — 12 Відділу „Провидіння" та Сестрицтва Пресв. Богородиці — 36 Відділу УНСоюзу за участь в Панахидах і Похоронах.

Особлива подяка належиться пані Марії Гриців за її щиру і охотну поміч у всіх справах перед і після похоронів.

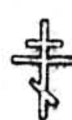
Гаряче дякуємо всім Приятелям і Знайомим, які віддали нашому Покійному останню послугу і супроводжали Його Тлінні останки на місце Вічного Спочинку, як і Тим, що склали датки на Служби Божі за Його Душу, або замість квітів на Його домовину зложили пожертви на Фонд Будови Нової Церкви в Рочестері.

Щиро дякуємо Управі і Членкам „Українського Клюбу" за приготовлення традиційних поминок після похоронів.

Вкінці дякуємо похоронному домові п. Павла Гереса за бездоганне переведення похоронів.

Нехай Всемогучий Господь винагородить Вам Усім стократно.

У важкому горю:
вдова — СОФІЯ
та дочки: МАРІЯ, КАТЕРИНА, АННА
і ОЛЕСЯ з Чоловіками і Дітьми.



ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ
УКРАЇНСЬКОЇ РЕВОЛЮЦІЙНО-ДЕМОКРАТИЧНОЇ ПАРТІЇ

з сумом повідомляє своїх Членів і Українське Суспільство, що 29-го грудня 1969 року о 7-ій год. ранку, після короткої недуги, відійшов у Вічність

ПЕТРО КУЗЬМИЧ ВОЛИНЯК

заступник голови УРДП, голова Крайового Комітету УРДП в Канаді і редактор та видавець журналу „Нові Дні".

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 3-го січня 1970 р. з Торонта в Канаді, на Український Православний Цвинтар у Бавнд Бруку, Н. Дж. — о год. 1-ій по пол.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК НА ВЕЧЕРНИЦЯХ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ"

дня 28 лютого 1970 р. у великій балевій залі готелю New Yorker, 8th Ave. & 34th Street New York, N.Y.

Зголошення ВП. Дебютанток з долученим фото (розміром 2 x 3, або 4 x 6, або 6 x 9) та поданням докладної адреси і телефону — ім'я і прізвище своє і свого „кавалера" і батьків, гайскул чи коледж і назву молодечої організації, до якої належить, приймає

ВП. П-ні ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА
89-22 Springfield Blvd.
Queens Village, L.I., N.Y. Tel. SP 6-0336

1950 МНОГОЛІТ!! — „ГОВЕРЛІ" — ДВАДЦЯТЬ ЛІТ!! 1970

ЮВІЛЕЙНИЙ ВИПРОДАЖ

(ВІД 1-го СІЧНЯ до 1-го ЛИПНЯ 1970)

Даємо все за половину, або й дешевше. Купуйте по 2 примірники за ціну одного! Або платіть половину ціни; як подано за ДВА примірники, то можете брати лиш один примірник за половину поданої ціни!

Наш звіт перед Читачами: за 20 років „ГОВЕРЛЯ" видала 350 назов книжок, казок, нот, п'єс, мап; — на загальну суму 750.000 примірників! Це все завдячуємо Богові і Вам Шановні Читачі! Найбільший тираж був 7.500 примірників, а найменший (деякі ноти) 250 прим. „ГОВЕРЛЯ" подарувала книжок, тощо читачам в Европі, Африці та Південній Америці приблизно 15.000 назов!

Ми просимо усіх: священиків, учителів, професорів, лікарів, інженерів та всіх іншої професії і патріотичних батьків та молодь усіх прошарків, працівників і кожну свідому людину — українця у світі — ПОМОЖІТЬ НАМ ВИДАТИ ЩЕ ХОЧ СТО книжок, щоб ми могли дійти до ОДНОГО МІЛЬЙОНА примірників і оставити в спадщині те УКРАЇНСЬКЕ СЛОВО, для майбутніх поколінь! Пам'ятайте, що, як ми того не зробимо ТЕПЕР, то ніхто інший цього не виконає, а ворог в Україні все нищить, щоб осталась лише „культура соціалістична змістом", та московська формою... і змістом!

Тож: КУПУЙТЕ! ЗБЕРІГАЙТЕ! ПОШИРЮЙТЕ УКРАЇНСЬКУ КНИЖКУ У СВІТІ поки не запізно!!

Ч.П.	Автор і назва	Ціна
1.	Андрієвський: На Полтавщині, два сети за ціну	$ 3.00
2.	— Апостоли і Євангелії на весь рік, дві книги	2.00
3.	Аритметика дітям 1-а кл. два примірники	.50
• 4.	Велеґай: Домашній лікар, лиш 1 прим. за	2.00
5.	Велеґай: Розмова з духами, дві вел. книги за	3.00
6.	Вочковський: Наука про походження нації, 2 за	1.00
7.	Вохенський: Червоне посольство (шпіонаж), 2 пр.	2.00
8.	Вудзиновський: Волю бути козачкою, 2 прим. за	1.00
9.	Вудзиновський: Ішли діди на муки, 2 за	1.00
10.	Вудзиновський: Під одну булаву, 2 прим. за	2.00
• 11.	Вудзиновський: Пригоди запорожців, 1 прим.	2.00
12.	Вуссенар: Борці за волю, 2 прим. за	.40
13.	Вородієвич: У чотирокутнику смерти, 2 прим.	2.00
14.	Вульвер: Несамовитий дім, 2 прим.	.60
15.	Вайнштайн: Фокуси і ілюзії, 2 пр.	1.00
16.	Васильченко: На перший гулі, ком. 1. Дія, 2 прим.	1.00
• 17.	Венцковський: Причини неплідности, 1 прим.	.50
• 18.	Велигорський: Наші лічничі рослини, 1 прим.	2.00
• 19.	Винниченко: Відродження нації, всі 3 томи	10.00
20.	Вишня: Кримські усмішки, 2 прим. за	2.00
21.	Вільшенко: Мандри миші по Львові, 2 прим	1.50
• 22.	Возняк: Початки Українського Театру, 1 прим.	2.00
• 23.	Вовчок: Дев'ять братів і сестра Галя, 1 прим.	.50
24.	— Ворожбит український, 2 прим.	1.00
25.	Вільшенко: Пригоди пана Язона, 2 прим.	1.50
• 26.	Гартман: Як лікуватися без ліків? 1 пр.	.50
• 27.	Гарунович: Пророцтва Михальди, 1 прим.	1.00
28.	Гасюк: День Матері з нотами, 2 прим.	.80
29.	Глібів: Жарти і загадки Кенира, 2 прим.	.80
30.	Гнатюк, В.: Як повстав Світ? Легенди, 2 пр.	1.50
31.	Говдій: Чужий коровай — не порикай, 2 за	.50
32.	Горський: Холодний Яр, 2 томи, 2 сети	5.00
33.	Грінченко: Сонячний Промінь, 2 прим.	3.00
34.	Грінченко: Хата, оповідання, 2 пр.	.40
35.	Грінченко: Без хліба, 2 прим. за	.40
• 36.	Григорів: Збірник танців, (Школа) 1 за	2.00
• 37.	Грушевський: Іл. Історія України, 1 лиш	10.00
38.	Геркен-Русова: Свято Державности, 2 пр.	.50
• 39.	Ґерлінґ: Дівчина, з якою не женитися, 1 за	.50
40.	Гольдельман: Листи про Україну жида, 2 за	2.00
41.	Граф Чіяно: Щоденник з війни, 2 пр. за	1.00
42.	Данилович: Слава, Любій Мамі, п'єса 2 пр.	.50
43.	Даушков: Подорож у Сибір! 2 пр. за	.60
• 44.	Дефо: Робінсон Крузо, лиш 1 пр. за	1,50
44а	Дворянин: Сектанство, 2 прим. лиш	3.00
45.	Ємець: Про кобзарів і кобзу, 2 пр.	1.50
• 46.	Забіла: Слово о полку Ігоревім, 1 пр.	1.00
47.	Загірна: Гетьман Сагайдачний, 2 за	2.00
• 48.	Загірна: Тиміш Хмельниченко, 1 пр.	2.00
49.	Заклинська: Молодість, краса, здоров'я! 2	2.00
50.	(Загул): Барон Мюнхгавзен, 2 пр.	1,50
51.	Західний: Промови в Соймі (Стеногр.), 2 пр.	.50
• 52.	Залеський: Основи музики (теорія), 1 за	1.00
53.	— Зорі і людська вдача, 2 прим. за	.50
? 53.	— Історія України Дітям, всі 3 за	1.75
• 53а	Зела лічничі (каталог!) — опис. за	.25
• 54.	Ігорків: Декляматор Дітям, 1 пр.	1.00
55.	Кащенко: На руїнах Січі, 2 пр.	.40
56.	Кащенко: Славні Побратими, 2 пр.	.60
57.	Кащенко: Кость Гордієнко, 2 пр.	.60
• 58.	Кащенко: З Дніпра на Дунай, 1 пр.	1.00
59.	Кащенко: Запорозька слава, 2 пр.	1.50
• 60.	Квітка, О.: Сватання на Гончарівці, 1 пр.	1.00
61.	Кервуд: З тавром убийника, 2 пр.	1.50
62.	Крук, М.: Дурні Діти, чудове! 2 пр.	1.50
63.	Костомарів: Книга Битія Укр. Нар., 2 пр.	.50
64.	Ковалик: Масонерія — руїна віри, 2 пр.	3.50
65.	Коцюбинський: Ялинка, 2 прим.	.50
66.	Крезуб: Війна України з Польщею, 2 пр.	2.00
• 67.	Куліш: Чорна Рада, 1 прим. за	2.00
• 67а	Д-р Кос: Про полові справи, 1 пр.	1.00
68.	Лащук: Гуцульська кераміка, 2 пр.	2,00
69.	Левицький: Нарис історії музики, 2 пр.	1.00
70.	Лев: Теорія музики, 2 пр.	1.50
71.	Лев.: Популярна Гармонія, 2 пр.	2.00
• 72.	— Лист Божий, 1 пр.	.50
73.	Липа: Призначення України, 2 пр.	2.00
74.	Липа: Розподіл Росії, 2 пр.	2,00
• 75.	Липа: Ліки під ногами, 1 пр.	2.00
76.	Ломацький: Верховино.., 2 пр. за	3.00
77.	Луцик: Вифлеємська Ніч і ноти, 2 пр.	1.00
78.	Мазепа: Листи до Мотрі, 2 пр.	.50
79.	Май: Проклятий, 2 пр. за	.50
80.	Маковей: Ярошенко, 2 пр.	3.00
• 81.	М. В.: Протоколи, 1 пр. за	2.00
82.	Микитин: Штука життя (Бон-Тон), 2 пр.	1.00
83.	Миханько: Ягілки, 2 пр.	.60
84.	Міхновський: Р.У.П., 2 пр.	.80
85.	М. Л: Страх в лісах Індії, 2 пр.	.50
• 86.	Мілєр: Молодість славних людей, 1 пр.	2.50
• 87.	Мирний: Хіба ревуть воли? 1 пр.	2.50
• 87а	— Мапа України (копалин), коль.	1,00
88.	Назарук: Ярослов Осьмомисл, 2 пр.	4.00
89.	Наріжний: Бурсак, 2 томи, 2 сети	5,00
90.	— Найгол. правила правопису, 2 пр.	.50
91.	Опільський: Вовкулака, 2 пр. за	1.50
92.	Ордівський: Багряний Хрест, 2 пр.	1.50
93.	Орловський: Давні люди і огонь, 2	.50
94.	Охримович: Розвиток політ. думки, 2	2,50
• 94а	Олесь: З журбою радість обнялась	1.00
• 94б	Олесь: Чужиною, 1 пр. лиш	.50
95.	Пачовський: Срібна Земля, 2 пр.	1.30
96.	Поліщук: Жменя Землі, 2 пр.	.60
97.	Поліщук: Скарби Віків, 2 пр.	.60
• 98.	Руданський: Співомовки, 1 пр.	1.00
98а.	Sarten: How to learn Ukrainian? 2 for	2.00
• 99.	Сидор-Чартор: Від Сяну по Крим, 1	2.00
100.	— Скорбна Мати, 2 пр	.80
•101.	— Сонник з номерами, 1 пр.	1.00
102.	Старосольський: Теорія нації, 2 пр.	2.50
•103.	Степовий: Звичаї нашого народу, 1 сет	.60
104.	Степанівна: Сучасний Львів, 2 пр.	2.00
•105.	Страшний Распутін 1 пр.	1,00
106.	Стороженко: Матусине благосл., 2 пр.	.40
•107.	Стефаник: Твори повне видання 1 пр.	5.00
107а	С. Чартор: Між молотом і ковадлом. Причинки до Іст. УПА 1942-1945 рр., 1 пр.	3.00
108.	Табореико: Поїзд-Стрілець, 2 пр.	.60
•109.	Тютюнник: Зимовий Похід, 1 пр.	1.50
109а.	The Truth about Poland, 2 for	.50
110.	— Українська Література, 2 пр	1.00
•111.	Українка: Лісова пісня, 1 пр	1.00
•112.	— Український літопис, 1 пр	.50
•113.	— Укран.-Англ. Кухарка, 1 прим	1.50
114.	Франко: Лис Микита, 2 пр	2.50

Ч.П.	Автор і назва	Ціна
115.	Франко: Чотири казки, 2 пр.	.50
*116.	Франко: Абу Касимові капці, 1 пр.	2.00
*117.	Франко: Іван Вишенський, 1 пр.	1.50
118.	Франко: Мойсей, ілюстр., 2 пр.	2.20
119.	Франко: Коваль Бассім, 2 пр.	2.00
*120.	Франко, Петро: Шведська руханка, 1	2.00
*121.	— ФЛІРТ (Двомовний), 1 за	1.00
*122.	Целевич: Злощасний самоцвіт, 1 пр.	2.00
123.	Чайковський: Олюнька, 2 пр.	3.50
124.	Чайковський: Перед зривом, 2 пр.	2.00
*125.	Чайковський: Віддячився, 1 пр.	2.00
126.	Чайковський: За наживою, 2 пр.	2.00
127.	Чайковський: Малолітній, 2 прим.	2.00
128.	Чайковський: З ласки родини, 2 пр.	4.00
*129.	Чайковський: З татарської неволі, 1 пр.	1.00
130.	Чернява: На Сході — ми! 2 пр.	2.00
*130а	Чарторийська: Андріїв. звичаї, 1 за	.50
*131.	Шевченко: Малий Кобзар, 1	.75
*132.	Шевченко: Кобзар — 1860-1960, в оправі, 1	5.00
133.	Шкрумеляк: Чета Крилатих, 2 пр.	2.00
*134.	Шкрумеляк: Поїзд мерців, 1 пр.	.75
*135.	Щербаківський: Формація нації, 1 пр.	1.50
*136.	Шугаєвський: Дід-Мороз, п'єса, 1 пр.	1.00
137.	Shevchenko: The Kobzar of Ukraine, 2 for	2.00
*137а	Христюк: Украін. Революція, 4 томи	15.00
138.	Яковлів: Конституція У.Н.Республіки, 2	.60
139.	— Як стати громадянином ЗСА? 2 при.	.50
*140.	— Мапа Галичини — Кубійовича, 1 за	1.00
*141.	— Мапа України, всі міста-селища, 1	1.00
*142а	— Мапа України, політ., за	2.00
*142а	— Мапа Тернопільщини, 1 пр. поки є	1.00
*143.	— Тризуб синьожовтий, 1 пр.	1,00
*144.	— Богун під Берестечком, кольор.	2.00
*145.	— Тарас Шевченко, 1 за	1,00
*146.	— Мазепа, Гетьман, 1 за	1.00
*147.	— Визначні сини України, 1 пр.	1.00
	Казки — всі, навіть, що було по $1 — тепер по 25 с.!	
148-188.	Принцеса, Співомовки, Максим і Марко, Зоряний Хлопчина, Швець Копитко, Чорнокнижник, Пригоди Качурика, Приг. Горобчика, Приг. Котика, Олеся Ксеня, Весела Праця, Мати-Коза, Наша Січ-Мати, Два Півники, Івась і Ганнуся, Зол. Рибка, Пригоди Езопа, Вільгельм-Тель, Івасик-Телесик, Івасик-Дурник, Отченаш, За Вітчину! Лісові Пригоди, Кирило Кожум'яка, Хрест над Дніпром, На Світанку, Руслан і Либедь, Пастушок з Назарету, Алі Баба і 40 Розбійників, Укр. Казочки, Рідна Хата, Ялинка, Бурчик-Хрупчик, Отрок Князя Романа, Аритметика, Каліграфія, Юрза-Мурза, Лисичка і Журавель, Котик і Півник, Біда навчить, Писанка, Вартові, Слідами предків, Жарти Дідуся Кенира, Козацька Дитина, Пригоди Лиса-Панаса, Чотири Казки, Запорозький Скарб, Дідова Дочка.	
*189.	— Збірка Українських Казок, 1 пр.	1.50
*190.	Вуйко: Пригоди Юрчика, 1 пр.	1.00
191.	— Пригоди Мишки у Львові, 2 пр.	1.50
192.	— Пригоди Чваньківського, 2 пр.	1.50
	Ноти — Всі, навіть, що були по $1.00, тепер по	.25
193 до 225.	Розпрягайте хлопці коні, Добрий вечір матусю, Спомин з гір, Козаченьку куди йдеш?, Українська шумка, Червона рожа, Ой за гаєм зелененьким, Ще не вмерла, Україна, Огні горять, Думка, Ой див Ладо, Пісня про Київ, Думи мої, Щедрик-Дударик, Коли розлучаються двоє, Місяцю-князю, Ой одна я одна, Не забудь юних днів, Безмежнеє поле, Гимн УНСоюзу, У гаю-гаю, Гедьте думи, Вітре буйний, В провалля розпуки, Ми гайдамаки, а решта — Збірники, поки є по:	
*226.	Гамалія, Білониковського, поки є	1.00
*227.	На Шевченкові роковини, поки є	1.00
*228.	Гайворон.: Співанник дітям, поки є	2.00
*229.	Гайворонський: Укр. нар. пісні, поки є	1.00
*230.	Гнатишин: Рідна пісня, поки є	1.00
*231.	Вперед! Марші Кудрика, поки є	1.00
*232.	Княжбрід: Під Дубрівкою, ягілки, поки є	1.00
*233.	Девицький: Де ти бродиш доле?, поки є	1.00
*234.	Левиць.: Лента за лентою!! поки є	1.00
*235.	Лисенко-Шевченко: Твори, поки є	1.00
*236.	Людкевич: Баркароля, поки є	1.00
237.	Стеценко: Перші мелодії, 2 прим.	2.00
238.	Степовий: Пісні на скрипки, 2 прим., поки є	1.00
*239.	Турковський: Ой верше мій верше, поки є	1.00
*240.	Турковський: Лемківські пісні, ч. 2, поки є	1.00
*241.	Турковський: Лемківські танці, ч. 3, поки є	1.00
*242.	Турковський: Пісні і танці веселі, ч. 4, поки є	1.00
*243.	Січинський: 24 коляди, фортеп., поки є	2.00
*244.	о. Попович: Служба Божа похорону	3.00
	ТЕАТРАЛЬНІ п'єси ВСІ, навіть, що були по $2.00, по	.50
245.	Тарасів День, за	.50
246.	Перша кривда, про Шевченка,	.50
247.	День Матері, з нотами	.50
248.	Слава любій Мамі!	.50
249.	В чужім пір'ю	.50
250.	Веселий вечір	.50
251.	Ой Морозе, Морозенку!	.50
252.	Капраль Тимко, з партитурою	.50
253.	На чужий коровай...	.50
254.	За друзі своя...	.50
255.	Трівожні душі	.50
256.	Царицині черевички	.50
	МАЄМО ПАРУ ПРИМІРНИКІВ:	
257.	Багряний: Тигролови за	3.00
258.	Вілинський: Світ і ми, за	3.00
259.	Ґжицький: Чорне озеро, 2 томи, за	2.00
260.	Дорошенко: Мої спомини	2.00
261.	Донцов: Дух нашої давнини	2.50
261.	о. Іванів: Пресвятая Богородице	2.00
262.	Коваль: Капелюх і репатріяція	.50
263.	Котляревський: Енеїда	2.00
264.	Кульчицький: Державна етика	1.50
265.	Лужницький: Християнська етика	2.00
266.	Олесь: Чужиною	1.00
267.	Парфанович: Люблю діброву	1.50
268.	Білас і Данилишин	.50
269.	Липа: Нотатник, всі 3 томи	3.00
270.	Стефаник: Твори, повне видання	5.00
271.	Турянський: Поза межами болю	2.00
272.	Яновський: Чотири шаблі	2.00
272а.	Біблія. Старий і Новий Завіт!	3.00
273.	Матвійчук: Буквар, за	2.00
274.	Матвійчук: Друга читанка, 2 за	2.00
275.	Кишн. календарець на 1970 р.	.50
	(Решта — випродано!)	

Просимо замовляти та других заохочувати! Шліть поштові Мoні Ордери — лиш на американську валюту та додайте 50 центів на частинне покриття поштових оплат!

*) — Означає, що тих назов маємо дуже мало і продаємо 1 примірник для покупця!

УВАГА! На всі чужі видання (і на унікати!) — **„ГОВЕРЛЯ"** дає на протязі цілого 1970 року — 20% опусту!. ВІДВІДАЙТЕ НАС!

"HOWERLA"

238 East 6th Street, New York, N.Y. 10003 Tel. GR 5-0470

Праця MALE

NO EXPERIENCE NECESSARY.
A steady job with overtime, Blue Cross, Blue Shield, Major Medical, Life Insurance, bonuses, paid vacation & holidays. All around floor man in small plant. Drive errands, clean up, storage, etc. $3.00 per hour. Interviews at 2 P.M. daily.
Call 992-3610

TOOL AND DIEMAKER

Approximately 2 years experience. The hours are from 7 a.m. to 3:30 p.m. Starting rate $3.12 per hour. All company paid benefits. Apply at

FEDERAL STEEL CORP.
Ft. of Tillman St.
RARITAN, N.J.
725-5300

Праця MALE

PLASTERER

Праця при кахлях. Постійна праця цілий рік. Апартаментові доми.
Elmhurst, Queens & Manhattan.
478-3986

Праця MALE & FEMALE

HEAD TELLER & TELLER—MALE & FEMALE

Salary open. — New Bank.
Call Mr. Carney
(201) 435-4600

Праця MALE & FEMALE

НА КІЛЬКА ГОДИН
Мужчини і жінки. Чищення бюр. Почат. платня $2.00 на годину, з підвишкою до $2.50 на год.
Summerville, N.J. Area.
Call (201) 322-4488

Праця HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ

Спання на місці. Постійний дім. Власне помешкання, добрі умовини праці. Чудовий дім на провінції, близ. комунікації. Анг. мова. Телеф
Mrs. Patane — (201) 288-4544
Від пон. до п'ят. 9 до 5 веч.

ВИ НЕДАВНО ОДРУЖИЛИСЯ, ЧИ ПОДУМАЛИ ВИ, ЩО СТАНЕТЬСЯ З ВАШОЮ ДРУЖИНОЮ ЯКЩО ВАС НЕ СТАНЕ? НЕГАЙНО ЗАБЕЗПЕЧІТЬСЯ в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ

Найкращий дарунок під Ялинку, це книжки Видавництва „Сучасність"

ЩОЙНО ПОЯВИЛИСЬ З ДРУКУ:

КООРДИНАТИ — Антологія сучасної української поезії на Заході.
Том I — стор. 404 Ціна: в м'якій оправі дол. 4.90
Том II — стор. 487 в твердій оправі дол. 5.90

МИСТЕЦЬКА МОНОГРАФІЯ МИХАЙЛА АНДРІЄНКА
Ціна: в м'якій оправі дол. 4.60
в твердій оправі дол. 5.50

Спішіть набути книжку
ІВАНА ДЗЮБИ „ІНТЕРНАЦІОНАЛІЗМ ЧИ РУСИФІКАЦІЯ"
наклад якої вичерпується. Ціна: в м'якій оправі дол. 4:50
в твердій оправі дол. 5.50

Книжки можна набути в українських книгарнях або в представника „Сучасности" на ЗСА: George Lopatynski, 375 West End Avenue, Apt. 14 B, New York, N.Y. 10025

ВІТАЄМО НАШИХ БАГАТО ЧИСЛЕННИХ КЛІЄНТІВ, ЯКІ ВИСИЛАЮТЬ ЧЕРЕЗ НАШУ ФІРМУ

АВТОМОБІЛІ, ХОЛОДІЛЬНИКИ
І РІЗНІ ДРУГІ ПОДАРУНКИ.

З НОВИМ РОКОМ
БАЖАЄМО ЇМ ЗДОРОВ'Я, ЩАСТЯ И УСПІХІВ.

PODAROGIFTS, INC.

220 Park Avenue South
NEW YORK CITY, N.Y. 10003
Tel.: (212) 228-9547

ПРОВЕДІТЬ СВЯТОЧНО, РОДИННО, ВЕСЕЛО, СПОКІЙНО

РІЗДВЯНІ СВЯТА на СОЮЗІВЦІ

У вівторок, 6-го січня 1970 р.

Свята Вечеря
з ТРАДИЦІЙНИМИ 12-ма СТРАВАМИ

Замовлення слати:
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhonkson, N.Y. 12446
Tel.: (914) 626-5641

Name ____________________

Address ____________________

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
НОВА ПЛАТІВКА
з колядами, хору Кошиця на Stereo. Ціна $4.95.

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430 — бажає ВСІМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ!
ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

УКРАЇНЕЦЬ СТУДЕНТ
шукає —
МАЛЕ ПОМЕШКАННЯ
на наст. півріччя в Ню Йорку, в Мангетені. Телефонувати після 6-ої год. веч.
(212) 228-5842

Real Estate

GLEN SPEY AREA
COUNTRY & LAKE PROPERTIES
Call: Gibson McKean
DAVIS R. CHANT
REALTORS
Eldred, N.Y. (914) 956-7682

RESORTS

THE BREAKERS
Ocean Grove, New Jersey
Відкрито цілий рік. Здорове, надокеанське повітря. Домашня кухня. Приємна атмосфера. Кімнати від 250 дол. місячно. Спеціяльні умовини на цілий рік.
(201) 775-9526

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

БОГДАН ПЕТРО ЕВГЕН ГАНДУЧОК, член УНС 397 Відд. Т-ва кн. св. Ольги у Філядельфії, Па., помер 29 листопада 1969 р. на 61 р. ж. Нар. в Пукові, пов. Рогатин, Україна, став членом УНС в 1950 р. Був. кооператор на Рідних Землях і довголітній працівник Української Фед. Кред. Кооп. „Самопоміч" у Філядельфії, Па. Полишив у смутку дружину Олімпію і 3 дітей: сина Бориса М і доньок — Марію Софію й Арету Тересу. Похорон відбувся 3-го грудня 1969 р. на укр. кат. цвинтарі св. Марії на Факс Чейсі, Філядельфія, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
М. Нич, секр.

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ТАРЗАН, Ч. 6299. Порожні стільці — сила знахурів

Мусимо придумати якийсь спосіб, Тарзане, щоб звести разом всіх африканських проводирів — без їхніх знахурів!

Ці порожні стільці є доказом на силу знахурів Африки!

„Конференції великих вождів" не було тут від часів мого батька. „Обія"-мужі не допускали до них!

Ми всі мусимо бути терпеливими! Ми переможемо... Мусимо так зробити, щоб ця нарада була успіхом — з уваги на добро всіх наших людей!